

plus de dix pour cent au montant des droits à l'importation.

3. Lorsque les autorités douanières du pays d'importation ont déchargé sans réserve un carnet A.T.A. pour certaines marchandises, elles ne peuvent plus réclamer à l'association garante, en ce qui concerne ces marchandises, le paiement des sommes visées au paragraphe 1 du présent Article. Cependant, une réclamation en garantie peut encore être faite à l'association garante s'il est constaté ultérieurement que la décharge a été obtenue irrégulièrement ou frauduleusement ou qu'il y a eu violation des conditions auxquelles l'admission temporaire ou le transit étaient subordonnées.

4. Les autorités douanières ne peuvent exiger en aucun cas de l'association garante le paiement des sommes visées au paragraphe 1 du présent Article, si la réclamation n'a pas été faite à cette association dans le délai d'un an à compter de la date de péremption du carnet.

#### Chapitre V.

##### *Régularisation des carnets A.T.A.*

#### Article 7.

1. Les associations garantes ont un délai de six mois à compter de la date à laquelle les autorités douanières réclament le paiement des sommes visées au paragraphe 1 de l'Article 6 ci-dessus pour fournir la preuve de la ré-exportation des marchandises dans les conditions prévues par la présente Convention

import duties by more than ten per cent.

3. When the Customs authorities of the country of importation have unconditionally discharged an A. T.A. carnet in respect of certain goods they can no longer claim from the guaranteeing association payment of the sums referred to in paragraph 1 of this Article in respect of these goods. A claim may nevertheless still be made against the guaranteeing association if it is subsequently discovered that the discharge of the carnet was obtained improperly or fraudulently or that there had been a breach of the conditions of temporary admission or of transit.

4. Customs authorities shall not in any circumstances require from the guaranteeing association payment of the sums referred to in paragraph 1 of this Article if a claim has not been made against the guaranteeing association within a year of the date of expiry of the validity of the carnet.

#### Chapter V.

##### *Regularisation of A.T.A. carnets.*

#### Article 7.

1. The guaranteeing association shall have a period of six months from the date of the claim made by the Customs authorities for the sums referred to in paragraph 1 of Article 6 of the present Convention in which to furnish proof of the re-exportation of the goods under the conditions laid down in the

dens beløb med mere end 10 pct.

3. Når indførselslandets toldmyndigheder uden forbehold har frigjort et A.T.A. carnet for visse nærmere angivne varer, kan den garanterende sammenslutning ikke længere afkræves de i denne artikels stk. 1. omhandlede beløb for de pågældende varer. Såfremt det senere viser sig, at frigørelsen af carnetet blev opnået på ubehørig vis eller ved svig, eller at vilkårene for midlertidig toldfrihed eller transitering er overtrådt, kan der dog rejses krav mod den garanterende sammenslutning.

4. Toldmyndighederne skal under ingen omstændigheder kunne afkræve den garanterende sammenslutning de i denne artikels 1. stk. nævnte beløb, medmindre kravet mod den garanterende sammenslutning fremsættes inden ét år, efter at carnetet er udløbet.

#### Kapitel V.

##### *A.T.A.carnetforskrifter.*

#### Artikel 7.

1. Den garanterende sammenslutning skal tilstås en frist på seks måneder fra den dag, den modtager toldmyndighedernes krav på de i denne Konventions artikel 6, stk. 1, omhandlede beløb, til at føre bevis for, at de omhandlede varer er genudført i overensstemmelse med de i denne Konvention fast-